

横浜の生活しょうほう誌 外国人のためのやさしい日本語版 No.186

よこはま  横浜 2016年12月号

発行:公益財団法人 横浜市民国際交流協会(YOKE)〒220-0012 横浜市 西区 みなとみらい1-1-1 パシフィック横浜 横浜国際協力センター 5F

定期購読:切手 984円分を 封筒に 入れて「よこはま 横浜 やさしい日本語版」担当まで 申し込んでください

TEL 045-222-1171 FAX 045-222-1187 e-mail:yoke@yoke.or.jp

編集:グループ「みらい」

よこはま 横浜に での記事は かわることがあります。自分で たしかめてください。  
問い合わせなどで、ことばに こまったときは YOKE情報・相談コーナーに 電話 (TEL 045-222-1209) してください。

生活しょうほう

2017年4月から「小学4~6年生」まで

「通院助成」を もらえるようになります

横浜市内に 住んでいて 健康保険に入っている

中学生までの 子どもが 病院などに

かかったとき、ひょうを 助けます。

(小児医療費助成)。このうちの

「通院助成」は 助成を うけられる 年れいが

かわりました。「小学 4・5・6年生」は

1回の通院費は 500円まで自分で 出します。

500円以上は はらわなくていいです。

2017年1月のおわりころ 保護者にお知らせと

申し込み書(申請書)を ゆうびんで

おくります。

問い合わせ:健康福祉局医療援助課

TEL 045-671-4114

各区役所 保険係

<http://www.city.yokohama.lg.jp/kenko/child.html>

☆小児医療費助成の申し込み、課税(所得)

証明書の コピーが 必要です。児童手当の

現況届などのための 課税(所得) 証明書を

持っている人は コピーを とってください。



年末年始 ゴミを あつめる日

12月31日(土)~1月3日(火)は

ゴミの 収集(あつめること)を やめます。

<燃やすゴミ>

\*月・金に あつめる ちいき:

~12月30日(金)まで あつめます。

1月6日(金)から あつめます。

\*火・土に あつめる ちいき:

とくべつに 木よう日に あつめます

~12月29日(木)まで あつめます。

1月5日(木)から あつめます。

<プラスチック><小さな 金属>

<かん・びん・ペットボトル>

<古い 紙・布>

~12月30日(金)まで あつめます。

1月4日(水)から あつめます。

>朝 8時までに出してください。

>休みのあいだ、ぜったいに ゴミや

しげんを 出さないでください。

>休みのあいだは、ゴミを出しても

あつめません。

問い合わせ:各区の資源循環局事務局(日本語)



# 生活しょうほう

ねんまつねんし きゅう びょうき  
**年末年始 急な病気やけがのとき**

よこはま し きゅうきゅうそうだん  
**横浜市救急相談センター**

きゅう びょうき けがで びょういん い  
 急な病気やけがで病院に行きたいときは  
 よこはましきゅうきゅうそうだん てんわ  
 横浜市救急相談センターに電話してください。

**☎#7119**

にほんご はな ひと にほんご はな ひと  
 日本語が話せない人は日本語が話せる人に  
 たのんでください。

けいたいでんわ かいせん こていでんわ  
 (携帯電話・PHS/プッシュ回線の固定電話)

どんな 電話でも かけることができるのは

**☎ 045-222-7119**

「1」をおす

「2」をおす

きゅうきゅういりょうじょうほう  
**救急医療情報センター**

びょういん  
 病院をおしえます

じかん ねんじゅう  
 24時間 1年中いつでも  
 電話できます。

にほんご  
 (日本語ではなします)

きゅうきゅうでんわそうだん  
**救急電話相談**

きゅうきゅうしゃ  
 救急車をよぶほうが  
 よいか まよったとき  
 看護師に 相談できます  
 24時間 1年中いつでも  
 電話できます。

にほんご  
 (日本語ではなします)

びょういん い  
 病院に行くとき  
 じぶん  
 自分のことばの  
 「多言語医療  
 問診票」をもって  
 いくと べんりです。

<http://www.kifjp.org>

[/medical/](#)を

<http://www.city.yokohama.lg.jp/iryo/14248.html> を みてください。

びょうき  
**おもし 病気やけがのときは**  
 きゅうきゅうしゃ  
**すぐ 救急車をよんでください。**

**☎119**



ねんまつねんし く やくしょ としょかん やす  
**年末年始 区役所・図書館など 休みます**

し やくしょ く やくしょ ぎょうせい  
 ▶市役所、区役所、行政サービスコーナー

がつ にち もく がつ みっか か やす  
 12月29日(木)～1月3日(火)は 休みます。

し りつ としょかん へんきやく  
 ▶市立図書館 (返却ポストも つかえませんが)

12月29日(木)～1月3日(火)は 休みます。

12月28日(水)は 9:30～17:00、

1月4日(水)は 12:00～17:00

問い合わせ : TEL 045-262-7334

よこはまし こくさいこうりゅうきょうかい よーく  
**横浜市国際交流協会(YOKE)**

▶YOKE みなとみらい事務所、

じょうほう そうだん  
 情報・相談コーナー

12月29日(木)～1月3日(火)は 休みます。

ことば : 英語・スペイン語・日本語

TEL : 045-222-1209

(10:00～11:30、12:30～16:30)

## ノロウイルスや インフルエンザに

き  
**気をつけてください。**



さむくなると ノロウイルスや  
 インフルエンザが はやります。

①ノロウイルスや ②インフルエンザに  
 うつらないように 気をつけてください。

①や②について くわしい せつめいがあります。

①<http://blog.canpan.info/tabumane/archive/119> を みてください。

①のことば : 日本語、英語、中国語、  
 スペイン語、ポルトガル語

②<http://www.clair.jp/j//multiculture/tagengo/flu.html> を みてください。

電話で そうだんも できます。

②のことば : 英語、中国語、韓国・朝鮮語、  
 ポルトガル語、スペイン語、タガログ語、  
 ベトナム語、タイ語、インドネシア語、  
 ロシア語、フランス語、ドイツ語、日本語



# たのしいイベント



よこはまやまてせいようかん  
横浜山手西洋館



## せかいのクリスマス2016

8つの西洋館で8つの国のクリスマスを

しょうかいします。

日時：12月1日(木)～25日(日) 9:30～17:00

※土曜日、祝日は 9:30～18:00

場所：横浜市イギリス館、山手111番館、  
山手234番館、エリスマン邸

ベーリック・ホール、山手68番館、

外交官の家、ブラフ18番館(中区 山手町)

申し込み：いりません

問い合わせ：山手111番館 TEL 045-623-2957

くわしいことは ホームページを みてください。

<http://www.hama-midorinokyokai.or.jp/yamate-seiyokan/details/2016-15.php>

## みどりゆたかな 緑区を歩こう



四季の森公園や  
新治市民の森を歩きます。



日時：2017年1月21日(土) 9:00～13:00

※天気がとてもわるいときは1月22日(日)

あつまる場所・時間：JR「中山」駅

9:00 (受け付け：8:45～)

かいさんする場所：JR「十日市場」駅

ひよう：0円

対象：横浜市に住んでいる人か、横浜市で

はたらいている人、学校に行っている人 30人

(中学生以下は保護者と一しょに)

申し込み・問い合わせ：12月11日(日)～

2017年1月18日(水) (先着)

横浜市 緑 スポーツセンターへ

行くか TEL か FAX で

TEL 045-932-0733 FAX 045-934-7048

言うこと・書くこと：「冬の緑区を歩こう」

なまえ(ふりがな)、住所か TEL か FAX、年れい

## 生きる～2017 若い命を ささえる

### コンサートに 市民を しょうたい

がんを ちりょうしている 子どもたちを  
おうえんする キャンペーン「生きる」の  
コンサートです。クラシックおんがくです。

日時：2017年1月15日(日) 15:00～

場所：みなとみらいホール 大ホール

(西区 みなとみらい 2-3-6)

交通：みなとみらい線「みなとみらい」駅から

歩いて 3分

対象：横浜市に住んでいる人か、横浜市で

はたらいている人、学校に行っている人

25くみ 50人 (抽選)

※5さい以下の子どもは 入れません。

ひよう：0円

申し込み：～12月19日(月) 往復はがきで

文化観光局文化振興課へ

〒231-0017 中区 港町 1-1

書くこと：「生きる～2017若い命を ささえる

コンサート市民しょうたい」、なまえ、住所

TEL、返信面に なまえと 住所

※ 申し込んだ人 ぜんいんに 入れるかどうか

しらせます。

問い合わせ：文化観光局 文化振興課

TEL 045-671-3715 FAX 045-663-5606

## せかいの あかちゃんと ママの ひろば

うたったり あそんだりします。いろいろな  
国の あかちゃんと ママ あつまりましょう。

日時：12月12日(月) 10:30～12:00

場所・問い合わせ：港南国際交流ラウンジ

TEL 045-848-0990 FAX 045-848-3669

(港南区 上大岡西 1-6-1)

ひよう：200円

申し込み：いりません(日本人は ひつようです)





# たのしいイベント

**青少年サイエンスプログラム** (高校生が 小中学生に おしえます。0円です。)

イベント	天文	化石	プログラミング	みなとプラネタリウム
日時	1/22 (日) 17:00	2/26 (日) 10:00	3/12 (日) 10:00	2/4 (土) 10:00
対象	小5~中3 保護者と25組	小5~中3 40人	小5~中3 20人	小4~中3 30人
場所	横浜サイエンスフロンティア 高校 (鶴見区 小野町6)			みなと総合高校 (中区 山下町231)
交通	JR「鶴見小野」駅から歩いて3分			JR「石川町」駅から歩いて4分



申し込み：12月7日(水)～2017年1月10日(火) Eメール(kikaku@yokohama-youth.jp)か

FAX(045-664-6254)で (抽選) 公益財団法人 よこはまユースへ

書くこと：「青少年サイエンスプログラム」、行きたいイベントのなまえ、なまえ、学年、

住所、TEL、保護者と いっしょに 行くか どうか 問い合わせ：よこはまユース TEL 045-662-4170

## だい3回 都筑・ポツワ+交流児童画展

アフリカの国ポツワナと 都筑区の小学生が それぞれ じぶんの 国のことを 絵に かきました。

日時：① 12月22日(木)～28日(水) 8:45～17:00

② 2017年1月11日(水)～31日(火) 10:00～17:30

場所：① 都筑区役所 1F 区民ホール

② JICA横浜 (中区 新港 2-3-1)

交通：① 地下鉄「センター南」駅から歩いて6分 ② みなとみらい線「馬車道」駅から歩いて8分

ひょう：0円

申し込み：いりません

問い合わせ：① 都筑区役所 地域振興課

TEL 045-948-2236 FAX 045-948-2239

② JICAプラザよこはま

TEL 045-222-7161 FAX 045-222-7162



## 外国人のための パソコン教室



パソコンの 基本そうさ、ワード、エクセル、パワーポイント、インターネット、デジカメ写真、動画を べんきょうします。ぜんぶで 6回です。

パソコンは 0円で かします。じぶんの ノートパソコンで べんきょうしたい人は もってきてください。はじめての 人のための 教室です。

日時：2017年1月19日、26日、2月2日、9日、16日、23日(木曜日) 13:30～15:00

※2017年1月12日(木) 13:30～14:00 に

せつめい会が あります。

場所：ゆめおおおかオフィスタワー 13がい 港南ラウンジ研修室(港南区 上大岡西 1-6-1)

対象：外国の人で、かたかな・ひらがながよめる人、早く 申し込んだ 人 から 10人

ひょう：3,300円(6回分、1人に 先生が 1人)

※はらった おかねは かえしません。

申し込み：12月20日(火)～2017年1月11日(水)

港南ラウンジへ 行くか TEL(045-848-0990)で

言うこと：「外国人のための パソコン教室」、なまえ、区、住所か TEL、国、

じぶんのノートパソコンか 教室のパソコンか